

**BILANZ PER 31. DEZEMBER 2013**  
(in Schweizer Franken)

**AKTIVEN**

Umlaufvermögen	
Flüssige Mittel – Bankguthaben ZKB	153 102
– Bankguthaben ZKB Anlagesparkonto	101 115
Übrige Forderungen – Verrechnungssteuerguthaben	354
<b>Total Aktiven</b>	<b>254 571</b>

**PASSIVEN**

<b>Eigenkapital</b>	
Fondskapital – Stand am Anfang des Rechnungsjahres	247 940
Zuweisungen Fonds	332 500
Entnahmen Fonds	– 350 000
<b>Stand am Ende des Rechnungsjahres</b>	<b>230 440</b>
Stiftungskapital	23 025
Ertragsüberschuss	1 106
<b>Total Passiven</b>	<b>254 571</b>

**BETRIEBSRECHNUNG 1.1.2013 – 31.12.2013**  
(in Schweizer Franken)

Spendeneinnahmen	362 557
Verkauf Werbematerial Tinga Tinga Bilder	4 280
Unkostenbeiträge Praktikanten	3 220
Finanzertrag	0
<b>Total Ertrag</b>	<b>370 057</b>

Vergabungen NGO Tuwapende Watoto Tanzania	350 000
Überschuss Entnahmen aus Fonds Projekt Tanzania	– 17 500
Reisekosten	0
Einkauf Werbematerial, Tinga Tinga Bilder, Flyer, Newsletter, Jahresbericht	1 461
Materialeinkauf für Kinderheim und Schule	29 162
Gebühren und Abgaben	300
Verwaltungsaufwand	3 835
Rechts- und Beratungsaufwand	805
Werbeaufwand	702
Finanzaufwand	183
<b>Total Aufwand</b>	<b>368 951</b>

Ertragsüberschuss	1 106
-------------------	-------

Revisionsstelle: Humbel Treuhand AG, Kloten

Stiftung Tuwapende Watoto  
Ruth Bütikofer  
Hinterbühl 8  
CH-3653 Oberhofen

Tel. Ruth Bütikofer: +41 79 693 68 68  
Mail: ruth.buetikofer.tw@gmail.com  
Internet: www.tuwapende-watoto.org

# TUWAPENDE WATOTO

## Jahresbericht 2013

Oberhofen, 20. Mai 2014

Liebe Freunde und Gönner

Im vergangenen Jahr besuchte ich unser Waisenheim und unsere Schule sechsmal. Jeder Aufenthalt vor Ort war interessant, lehrreich und die vielen wertvollen Begegnungen bleiben in guter Erinnerung. Die Zusammenarbeit mit den lokalen Angestellten im Heim und in der Schule ist sehr gut, ein reger Austausch mit den Lehrkräften und der Schulleitung (auch via skype) findet regelmässig statt. Am Alltag der Tuwapende Watoto Familie teilzunehmen ist stets eindrücklich. Die Wärme und Geborgenheit, welche unser Heim und dessen Bewohner ausstrahlen, ist wohltuend und unvergesslich.

Die Prüfungsergebnisse unserer grossen Kinder sind sehr erfreulich. Auch die jüngeren Kinder, welche unsere Tuwapende Watoto Schule besuchen, entwickeln sich gut. Der Schulbetrieb der Tuwapende Watoto Nursery und Primary School läuft sehr gut. Ende 2013 besuchten 208 Kinder unseren Unterricht. Seit Januar 2014 unterrichten wir 280 Schülerinnen und Schüler. Unsere Schule hat im weiten Umkreis einen guten Ruf erlangt, viele Eltern möchten ihre Kinder bei uns einschulen. Da die Kapazität in den Kindergartenklassen und den Unterstufenklassen für Neueintritte nicht mehr vorhanden ist, entschlossen wir uns, zusätzliche Schulgebäude zu planen.

### Änderung im Stiftungsrat

Monica Brunner, die Gründerin der Stiftung Tuwapende Watoto, hat sich aus gesundheitlichen Gründen entschieden, auf Ende Juli 2013 von ihren Verpflichtungen als Stiftungsratsmitglied zurückzutreten. Monica bleibt der Stiftung als Botschafterin erhalten. Im Namen der Kinder, der Angestellten vor Ort und dem Stiftungsrat bedanke ich mich ganz herzlich für die grossartige Arbeit, welche Monica unermüdlich leistete.

Wir sind glücklich bekanntzugeben, dass Herr Stefan Kirchhofer am 14. September 2013 dem Stiftungsrat beitrug. Er erklärte sich bereit, namens der einfachen Gesellschaft KSTA Anwälte, den Sitz der Stiftung zu übernehmen. Als Anwalt wird er professionelle juristische Hilfe leisten können. Wir heissen Stefan herzlich willkommen im Tuwapende Watoto Team.

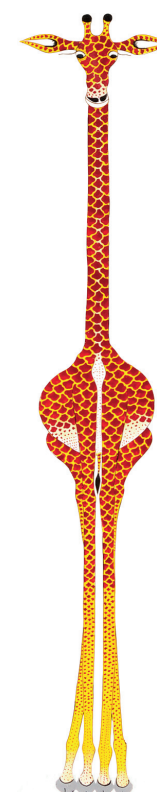
Dank Ihren grosszügigen Spenden können wir unseren Kindern ein sicheres Zuhause und eine gute Ausbildung ermöglichen sowie unseren 33 Tansanischen Angestellten einen ortsüblichen Lohn bezahlen. Es ehrt uns, dass wir auf Ihr Vertrauen zählen dürfen. Wir setzen alles daran, Ihre Spendengelder sparsam, vernünftig und zum Wohle der Kinder einzusetzen. Ich möchte die Gelegenheit wahrnehmen und Ihnen für Ihre Unterstützung und Ihr Engagement im Namen der Kinder, der Angestellten vor Ort und des Stiftungsrates herzlich zu danken.

Damit es den Kindern und allen Beteiligten vor Ort gut geht, wir weitere Projekte realisieren können, benötigen wir ein starkes Team. Ich bedanke mich ganz herzlich im Namen der Tuwapende Watoto Familie und des Stiftungsrates bei allen Volontärinnen, Volontären, Botschafterinnen und Botschaftern sowie meiner Familie und Freunden für die vielen Stunden, welche sie für die Stiftung freiwillig und unentgeltlich arbeiten.

Auf unserer Website [www.tuwapende-watoto.org](http://www.tuwapende-watoto.org) sind aktuelle Informationen aufgeschaltet. Wir schützen ihre Privatsphäre und geben keine persönlichen Daten weiter.

Herzliche Grüsse

Ruth Bütikofer  
Stiftungsratspräsidentin



## Die Höhepunkte und Veränderungen im Jahr 2013

### Informationen aus dem Waisenheim

- Nach dem erfolgreichen Absolvieren der National Examinations, besucht Prisca nun das College an der Baobab Secondary School. Gloria ist eine fleissige Studentin am Montessori Kindergarten Seminar. Cecilia und Jackson schlossen die Primarschule mit einer erfolgreichen Prüfung ab. Jackson besucht nun die erste Sekundarschulklasse an der Eagles Secondary School und Cecilia an der Ghomme Secondary School. Nevius wird in der dritten Sekundarschulklasse in der Ali Hassan Mwinyi Secondary School unterrichtet.
- Seit Januar 2013 besuchen alle anderen Kinder des Waisenheims unsere Tuwapende Watoto Nursery and Primary School. Somit können wir erhebliche Summen an Schulgebühren und Transportkosten einsparen.
- Unser Vorhaben, das Hauptgebäude um vier Meter zu verlängern, konnten wir in diesem Jahr realisieren. Die Bauarbeiten begannen im Juli. Die Arbeiter kamen gut voran und im November konnte schon der vergrösserte Abstellraum bezogen werden. Die Bestellung, Herstellung und Lieferung des Kücheninventars verzögerte sich. Es war uns nicht möglich, diesen Prozess von unserer Seite her zu beeinflussen. An Ostern 2014 konnten die neue Küche und der vergrösserte Aufenthaltsraum bezogen und dieses Projekt erfolgreich abgeschlossen werden.
- Das grosse Grundstück, welches wir Ende 2012 kaufen konnten, liessen wir dieses Jahr mit einem hohen Maschendrahtzaun umgeben. Eine geophysikalische und hydrogeologische Untersuchung ergab, dass auf diesem Grundstück nach Wasser gebohrt werden kann. Da wir vorerst auf diesem Land Gemüse und Früchte anpflanzen möchten, war dieses Resultat sehr vielversprechend. Wir gaben einer Firma den Auftrag, die Wasserbohrung im 2014 durchzuführen.
- Unser Waisenheim und unsere Schule sind nun am öffentlichen Wasserversorgungsnetz angeschlossen. Nun entfällt die Anlieferung von Wasser mit Zisternenwagen.
- Unseren Angestellten der Schule und des Kinderheims bieten wir die Möglichkeit an, nach der Arbeit den Englisch-Unterricht zu besuchen. Dieses Angebot wird rege genutzt.
- Alle Angestellten unseres Waisenheimes inklusive der Schulleiterin besuchten im April einen fünf tägigen Kurs zum Thema «Report on psychosocial care and support servicestraining for Tuwapende Watoto care takers», durchgeführt von Angestellten des Ministry of health and social welfare.
- Unser langjähriger Angestellter Festo, Gärtner und Schulbus Fahrer heiratete am 12. Februar 2013. Wir wünschen dem Ehepaar Festo und Irene alles Gute für ihre gemeinsame Zukunft.

### Aktuelles aus der Schule

- Der Ausbau der Schule bis zur sechsten Klasse anfangs 2013 war ein voller Erfolg. 198 Schülerinnen und Schüler waren anfangs Jahr 2013 registriert.
- Mehr Schulkinder erfordert mehr Transportkapazität. Im Januar und im April kauften wir neue Schulbusse und stellten die Fahrer Alchard Mwesiga Alfred und Sadick Mohamed Issa an.
- Wir nahmen Winniefrieda Ruhusa und Noel Maila in unser Lehrerteam auf. Noel Maila verliess Ende Jahr unsere Schule wieder. Seine Einstellung zum Lehrerberuf erfüllte unsere Anforderungen nicht.
- Sarafina Sefu Bigondo, eine zusätzliche Küchenhilfe, ist seit April 2013 im Einsatz.
- Anfangs Jahr wurden die Umgebungsarbeiten abgeschlossen und wir bepflanzten das gesamte Schulareal. Dank heftigem Regen während den Monaten März und April erstrahlte das Schulgelände bald in saftigem Grün.
- Wir installierten ein Volleyballnetz und eine Basketballanlage.
- Dank einer speziellen Spende konnten wir ein Elektropiano und weitere Musikinstrumente nach Tansania bringen. Seit September 2013 ist nun der Musikunterricht als Schulfach in unserer Schule integriert und erfreut sich grosser Beliebtheit.
- Dank grosszügigen Naturalspenden konnten wir die Schule und das Waisenheim mit Laptops und Druckern ausrüsten und die Internet Verbindung anschliessen.
- Das Interesse an unserer Schule ist sehr gross. Die Nachfrage überstieg die Anzahl der freien Plätze bei weitem. Es war uns nicht möglich, alle Kinder aufzunehmen. Wir entschlossen uns, die Schule zu expandieren. Im Mai 2013

konnten wir das Nachbargrundstück der Schulanlage kaufen. Dies erlaubte uns, weitere Schritte zur Vergrösserung zu planen.

- Wir entschlossen uns, im Januar 2014 einen dritten Kindergarten zu eröffnen. Wir bestellten zusätzliches Schulmaterial und stellten Grace Emanuel Mlanga an, eine dritte Montessori Kindergärtnerin.
- Die Bedarfsabklärung der Anzahl Schulzimmer ergab, dass in den nächsten Jahren zusätzliche Schulräume benötigt werden. Zusammen mit unserem Architekten vor Ort entwarfen wir einen Überbauungsplan für das neu erworbene Grundstück. Verschiedene Stiftungen, die uns schon bei mehreren Projekten unterstützten, haben uns finanzielle Hilfe für den Bau des ersten Gebäudes auf diesem Grundstück zugesichert. Wir planen, ein Gebäude mit drei Klassenzimmern Ende 2014 dem Schulbetrieb übergeben zu können.

### Vierte Tuwapende Charity Golf Trophy 2013

Am 29. April 2013 durften wir auf dem Golfplatz von Payerne unsere vierte Tuwapende Charity Golf Trophy durchführen. Bei etwas frischen Temperaturen erlebten wir gemeinsam mit 84 Teilnehmerinnen und Teilnehmern einen schönen Tag und einen gelungenen Abend auf dem Golfplatz von Payerne. Wir bedanken uns nochmals ganz herzlich bei Stéphane Rapin, für seine Grosszügigkeit unserer Stiftung gegenüber sowie bei allen Golferinnen und Golfern für die Teilnahme und die Spenden.

### Zweite Tinga Tinga Ausstellung in Thun

Die zweite Tinga Tinga Bilderausstellung in der Galerie Spital Thun vom 29. November 2013 bis 10. Januar 2014 war erfolgreich. Wir konnten 30 Bilder in verschiedenen Grössen verkaufen und wichtige Kontakte knüpfen.

### Vorschau ins Jahr 2014

Im Jahr 2014 konnten schon mehrere Projekte erfolgreich weitergeführt oder abgeschlossen werden.

- Die Verlängerung des Haupthauses, die Vergrösserung der Küche und des Aufenthaltsraumes konnte an Ostern abgeschlossen und dem Betrieb übergeben werden.
- Die Schule geniesst grosses Ansehen, im Januar 2014 zählten wir 280 Schülerinnen und Schüler.
- Eine zusätzliche Kindergartenklasse wurde im Januar 2014 eröffnet.
- Seit April führen wir die erste Klasse doppelt.
- Wir wählten zusätzliche Lehrkräfte, welche seit Januar 2014 an unserer Schule unterrichten: Ezekiel Justine Temairwa, Happiness Emanuel Masangula und Seccilia Geruas Moshiro.
- Die Lehrer Damian Fabian Ndibalema und Joel Theophil verliessen Ende März unsere Schule, um das staatliche Angebot einer Weiterbildung anzunehmen. Die Lehrkräfte Happiness Godfrey Msengi und Muhangi Vincent Eston erfreuen sich, bei uns neu tätig zu sein.
- Auf unserem grossen Grundstück wurde in 50 Metern Tiefe Wasser gefunden.
- Die Bewilligung zum Erstellen des neuen Schulgebäudes und des Wächterhauses erhielten wir Anfangs Mai 2014.
- Das Wächterhaus auf dem grossen Grundstück ist im Bau und sollte im Oktober bezugsbereit sein.
- Der Bau der drei neuen Klassenzimmer wurde im Mai begonnen.
- Ein neuer Schulbus wird Mitte Jahr eingesetzt und ein zusätzlicher Schulbusfahrer angestellt werden.
- Die 5. Tuwapende Charity Golf Trophy durften wir wiederum in Payerne durchführen. Bei regnerischem Wetter trafen sich 92 Teilnehmerinnen und Teilnehmer, am 28. April 2014 zum schon zur Tradition gewordenen Anlass.
- Der Bau eines neuen Hühnerhauses ist in Planung.

